

Art.Nr.
5907109900 / 5907109852
AusgabeNr.
5907109900_0002
Rev.Nr.
27/05/2025

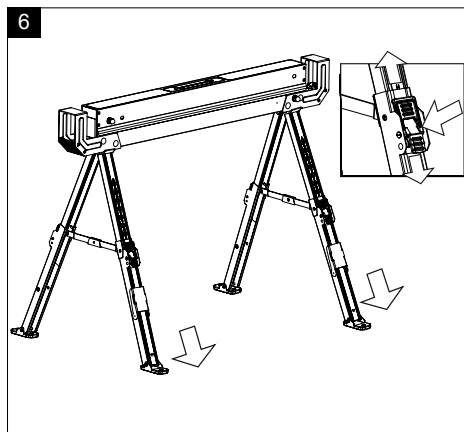
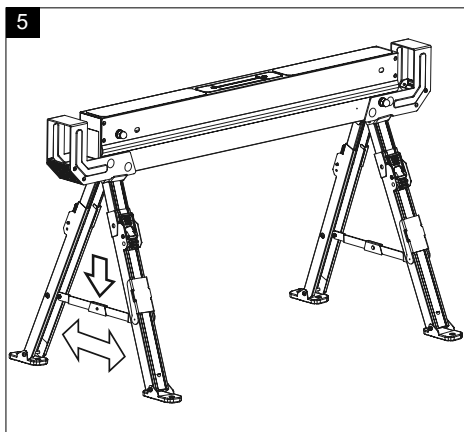
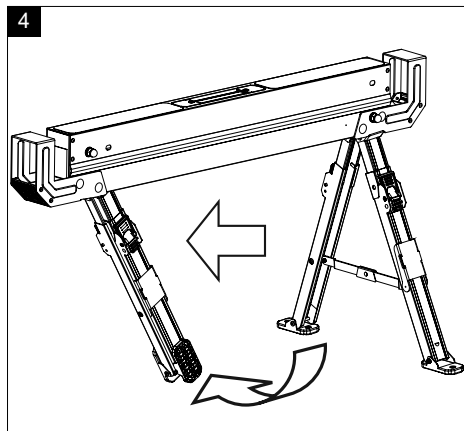
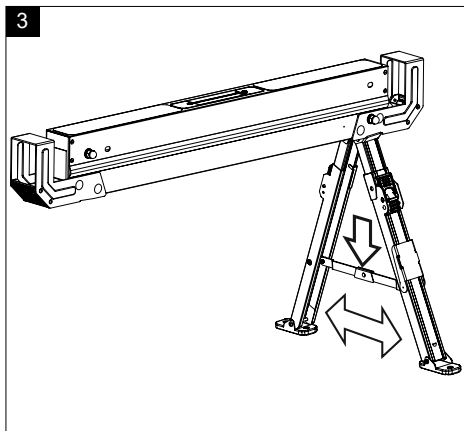
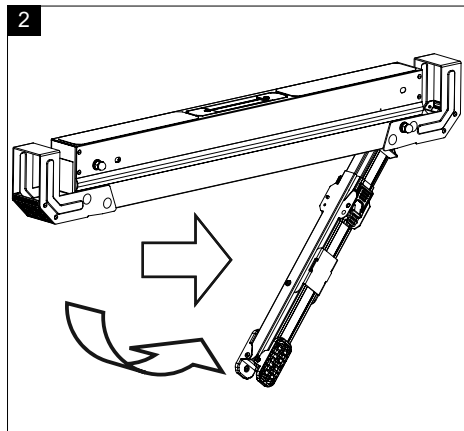
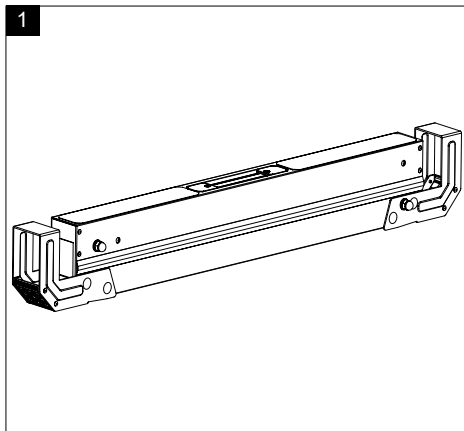


Made in P.R.C.

MWB600

DE	Arbeitsbock Originalbetriebsanleitung	5
GB	Trestle Translation of original instruction manual	12
FR	Tréteau Traduction des instructions d'origine	17
IT	Cavalletto da lavoro La traduzione dal manuale di istruzioni originale	22
NL	Werkbok Vertaling van de originele gebruikshandleiding	27
ES	Caballote de trabajo Traducción del manual de instrucciones original	32
PT	Cavalete Tradução do manual de operação original	37
CZ	Pracovní kožík Překlad originálního návodu k obsluze	42
SK	Pracovní stojan Překlad originálního návodu na obsluhu	47
HU	Munkabak Eredeti használati utasítás fordítása	52
PL	Koziół roboczy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	57
HR	Radni stalak Prijevod originalnog priručnika za uporabu	62
SI	Delovno stojalo Prevod originalnih navodil za uporabo	67

EE	Tööpukk Originaalkäitusjuhendi tõlge	72
LT	Darbinis stovas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	77
LV	Darba statīvs Oriģināls lietošanas instrukcijas tulkojums	82
SE	Arbetsbock Översättning av original-bruksanvisning	87
FI	Työpukki Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	92
DK	Arbejdsbuk Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	97
NO	Bukk Oversettelse av den originale brukerveiledningen	102
BG	Работна стойка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	107
GR	Καβαλέτο εργασίας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	112
RO	Capră de lucru Traducere din manualul de exploatare original	117
RS	Radno postolje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	122
TR	Çalışma mesnedi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	127



7



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Aufsteigen verboten!
	maximale Traglast nicht überschreiten!
⚠ Achtung!	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Lieferumfang	7
3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
4.	Sicherheitshinweise	7
5.	Technische Daten	8
6.	Auspacken	8
7.	Aufbau	9
8.	Reinigung	9
9.	Lagerung	9
10.	Entsorgung und Wiederverwertung	9

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Lieferumfang

- Unterstellbock
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen gut auf!

- Prüfen Sie den Sägebock vor jedem Einsatz auf Beschädigungen.
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Sägebocks.

- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.
- Überlasten Sie den Sägebock nicht! Benutzen Sie den Sägebock nur für Zwecke, für die er auch ausgelegt ist.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Sägebock sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Sämtliche Teile des Sägebocks, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb zu sicherzustellen.
- Kinder müssen von dem Sägebock ferngehalten werden.
- Bewahren Sie den Sägebock sicher vor unbefugten Personen und Kindern auf.

1. Beim Anheben des Sägebocks sind geeignete Hebetechniken anzuwenden, um Verletzungen zu vermeiden.
2. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich während der Arbeit gut beleuchtet ist.
3. Stellen Sie sicher, dass der Sägebock auf einer ebenen Fläche steht, die klar, trocken und frei von Ablagerungen ist.
4. Stellen Sie sicher, dass alle 4 Beine festen Kontakt mit dem Boden haben. Wenn der Sägebock nicht waagrecht und gerade steht, können Lasten, die darauf platziert werden, herunterfallen und möglicherweise Schäden an dem darauf geladenen Gegenstand verursachen, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
5. Stellen Sie sicher, dass die Last, die auf dem Sägebock platziert wird, die anwendbare sichere Arbeitslast nicht übersteigt. Überlastung kann zum Versagen des Sägebocks führen, was möglicherweise Schäden an dem darauf geladenen Gegenstand und möglicherweise schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben kann.
6. Stapeln Sie niemals Sägeböcke, für zusätzliche Höhe.

Vorsicht:

Bringen Sie kein Gewicht von mehr als 600 kg gleichmäßig verteilter Last* auf dem Sägebock auf. Benutzen Sie den Sägebock nicht als Gerüst, Stehplattform oder Trittleiter.

***Gleichmäßig verteilte Last:** Die maximale gleichmäßig verteilte Last über die obere Schiene des Sägebocks (für jeden Sägebock einzeln).

Dies bedeutet, das maximale Gewicht, das auf diesen Sägebock aufgebracht werden kann (wie auf dem Typenschild und der Bedienungsanweisung angegeben). Gleichmäßig verteilte Last bedeutet, wenn das gesamte Gewicht gleichmäßig auf der oberen Schiene verteilt ist. Die Gewichtsmenge, die auf 2 identische Sägeböcke aufgebracht werden kann, ist doppelt so hoch wie dieser Wert.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

5. Technische Daten

Abmessungen im ausgeklappten Zustand in mm	1088 x 520-690 x 618-820
Abmessungen im eingeklappten Zustand in mm	1088 x 100 x 145
max. Traglast in kg	600
Gewicht in kg	9,3

Technische Änderungen vorbehalten!

6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNING!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7. Aufbau

Montieren Sie den Sägebock wie in Abbildung 1 - 7 dargestellt.

8. Reinigung

- Halten Sie den Sägebock so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie den Sägebock mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie den Sägebock direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie den Sägebock mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Sägebocks angreifen.

9. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Do not climb!
	Do not exceed the maximum load!
⚠ Attention!	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	14
2. Scope of delivery	14
3. Intended use	14
4. Safety instructions	14
5. Technical data.....	15
6. Unpacking.....	15
7. Layout	15
8. Cleaning.....	16
9. Storage	16
10. Disposal and recycling.....	16

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Scope of delivery

- Trestle
- Original Operating Manual

3. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Safety instructions

⚠ ATTENTION! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Store all safety information and instructions safely.

- Check the sawhorse for damage each time before use.

- Always ensure the sawhorse is secure when setting it up.
- Always ensure that you assume a natural and safe standing position when working.
- Do not overload the sawhorse! Do not use the sawhorse for purposes for which it is not intended.
- Modifications or unauthorised changes to the sawhorse as well as the use of unapproved parts is forbidden.
- All parts of the sawhorse, in particular the safety devices, must be correctly mounted in order to guarantee trouble-free operation.
- Keep the sawhorse out of reach of children.
- Store the sawhorse in a location that is inaccessible to unauthorised persons and children.

1. When lifting the sawhorse, appropriate lifting techniques must be used to prevent injury.
2. Ensure that the work area is well lit during work.
3. Ensure that the sawhorse is placed on a flat surface that is clear, dry and free of debris.
4. Ensure that all 4 legs have firm contact with the floor. If the sawhorse is not level and straight, loads placed on it may fall and possibly cause damage to the object loaded on it, resulting in serious injury or death.
5. Ensure that the load placed on the sawhorse does not exceed the applicable safe working load. Overloading may cause the sawhorse to fail, possibly resulting in damage to the object loaded on it and possibly serious injury or death.
6. Never stack sawhorses for additional height.

Caution:

Do not place a weight of more than 600 kg evenly distributed load* on the sawhorse.

Do not use the sawhorse as a scaffold, standing platform or stepladder.

***Evenly distributed load:** The maximum evenly distributed load over the top rail of the sawhorse (for each sawhorse separately).

This means the maximum weight that can be applied to this sawhorse (as specified on the type plate and operating instructions).

Evenly distributed load means when the total weight is evenly distributed on the top rail. The amount of weight that can be applied to 2 identical sawhorses is twice this value.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

5. Technical data

Dimensions when folded out in mm	1088 x 520-690 x 618-820
Dimensions when folded in mm	1088 x 100 x 145
Max. payload in kg	600
Weight in kg	9.3

Subject to technical changes!

6. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

ATTENTION!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7. Layout

Fit the sawhorse as shown in Figure 1 - 7.

8. Cleaning

- Keep the sawhorse as free of dust and dirt as possible. Keep the sawhorse clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the sawhorse directly after every use.
- Clean the sawhorse at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of sawhorse.

9. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the device in its original packaging.

Cover the device in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the device.

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

10. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Interdit de monter !
	Ne pas dépasser la charge maximale !
⚠ Attention !	Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	19
2.	Fournitures.....	19
3.	Utilisation conforme	19
4.	Consignes de sécurité.....	20
5.	Caractéristiques techniques.....	20
6.	Déballage.....	20
7.	Structure	21
8.	Nettoyage.....	21
9.	Stockage.....	21
10.	Élimination et recyclage.....	21



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Chers clients,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors de l'utilisation de votre nouvel appareil.

Remarque :

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages survenant lors de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,

Nous vous conseillons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Fournitures

- Tréteau
- Original du mode d'emploi

3. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les indications fournies.

Seules des lames de scie correspondant à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des disques à tronçonner.

L'utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Veillez au fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, ainsi que pour toute activité équivalente.

4. Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION! Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions !

- Avant toute utilisation, contrôlez le chevalet de sciage afin de détecter les éventuels dommages.
- Lors de l'installation, veillez à une position sûre du chevalet de sciage.
- Lors des travaux, veillez à adopter une position debout naturelle et sûre.
- Ne surchargez pas le chevalet de sciage ! N'utilisez le chevalet de sciage qu'à des fins pour lesquelles il a été conçu.
- Il est interdit d'effectuer des transformations, des modifications arbitraires du chevalet de sciage et d'utiliser des pièces non autorisées.
- Toutes les pièces du chevalet de sciage, notamment les dispositifs de protection, doivent être montées correctement pour garantir un fonctionnement impeccable.
- Tenez les enfants à l'écart du chevalet de sciage.
- Conservez le chevalet de sciage à l'écart des personnes non autorisées et des enfants.

1. Lors du levage du chevalet de sciage, utiliser des engins de levage adaptés afin d'éviter les blessures.
2. Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée pendant le travail.
3. Veillez à ce que le chevalet de sciage se trouve sur un sol plan, propre, sec et exempt de dépôts.
4. Assurez-vous que les 4 pieds ont un contact fixe au sol. Si le chevalet de sciage n'est pas droit et à l'horizontal, les charges placées dessus risquent de tomber et de causer éventuellement des dégâts sur l'objet chargé dessus, ce qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
5. Assurez-vous que la charge placée sur le chevalet de sciage ne dépasse pas la charge de travail sûre applicable. La surcharge peut entraîner une défaillance du chevalet de sciage, ce qui peut éventuellement entraîner des dégâts sur l'objet chargé sur le chevalet et des blessures graves ou mortelles.
6. N'empilez jamais les chevalets de sciage pour une hauteur supplémentaire.

Prudence :

Ne placez pas de poids d'une charge* répartie homogènement de plus de 600 kg sur le chevalet de sciage. N'utilisez pas le chevalet de sciage comme échafaudage, plateforme ou échelle.

***Charge répartie homogènement :** Charge répartie homogènement maximale sur le rail supérieur du chevalet de sciage (individuelle pour chaque chevalet de sciage).

Cela signifie le poids maximal qui peut être placé sur ce chevalet de sciage (comme indiqué sur la plaque signalétique et dans les instructions d'utilisation). La charge est répartie homogènement lorsque le poids total est réparti homogènement sur le rail supérieur. La valeur de poids pouvant être placée sur 2 chevalets de sciage identiques est le double de cette valeur.

Respectez toutes les consignes de sécurité. Si vous n'observez pas les consignes de sécurité, vous vous mettez en danger, vous et les autres.

5. Caractéristiques techniques

Dimensions en mm à l'état déployé	1088 x 520-690 x 618-820
Dimensions en mm à l'état rétracté	1088 x 100 x 145
Charge de transport max. en kg	600
Poids en kg	9,3

Sous réserve de modifications techniques !

6. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec ce produit.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ ATTENTION!

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7. Structure

Montez le chevalet de sciage comme représenté dans la figure 1 - 7.

8. Nettoyage

- Maintenez le chevalet de sciage aussi libre de poussières et de saletés que possible. Frotter le chevalet de sciage avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le chevalet de sciage après chaque utilisation.
- Nettoyer le chevalet de sciage avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique du chevalet de sciage.

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. Cet emplacement doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre +5° et +30 °C. Conservez l'appareil dans son emballage d'origine. Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de l'appareil.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

10. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Vietato salire!
	Non superare la capacità di carico massima!
⚠ Attenzione	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	24
2.	Contenuto della fornitura	24
3.	Utilizzo proprio	24
4.	Indicazioni di sicurezza	24
5.	Dati tecnici	25
6.	Disimballaggio	25
7.	Struttura	26
8.	Pulizia.....	26
9.	Conservazione.....	26
10.	Smaltimento e riciclaggio	26

1. Introduzione

Fabbricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Contenuto della fornitura

- Cavalletto da lavoro
- Istruzioni per l'uso originali

3. Utilizzo proprio

Ogni altro uso senza specifico rapporto non è regolamentare. Per tutti i qualsivoglia danni o ferite, da esso risultanti, è responsabile chi lo usa/lo manovra e non il costruttore.

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto.

Le persone, che usano o manutenzionano la sega, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.

Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.

Si devono osservare le ulteriori regole generali sugli ambiti medico-operativi e sulla sicurezza in campo tecnico.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

Conservare con cura tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni!

- Controllare il cavalletto taglialegna prima di ogni uso per verificare che non sia danneggiato.
- Durante l'installazione assicurarsi sempre che il cavalletto taglialegna sia stabile.

- Durante i lavori assumere sempre una posizione naturale e sicura.
- Non sovraccaricare il cavalletto taglialegna! Utilizzare il cavalletto taglialegna soltanto per gli scopi per i quali è stato progettato.
- È vietato trasformare e modificare arbitrariamente il cavalletto taglialegna nonché utilizzare componenti non consentiti.
- Tutti i componenti del cavalletto taglialegna, in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere montati correttamente al fine di assicurare un corretto funzionamento.
- I bambini devono essere tenuti lontani dal cavalletto taglialegna.
- Conservare il cavalletto taglialegna in luogo non accessibile a persone non autorizzate e bambini.

1. Quando si solleva il cavalletto taglialegna utilizzare opportune tecnologie di sollevamento per evitare lesioni.
2. Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben illuminata durante il lavoro.
3. Assicurarsi che il cavalletto taglialegna sia posizionato su una superficie piana, sgombra, asciutta e priva di depositi.
4. Assicurarsi che tutte e 4 le gambe abbiano un contatto stabile con il pavimento. Se il cavalletto taglialegna non è orizzontale e diritto, i carichi posti su di esso possono cadere ed eventualmente causare danni all'oggetto ivi caricato, con conseguenti lesioni gravi o mortali.
5. Assicurarsi che il carico posto sul cavalletto taglialegna non superi il carico di lavoro sicuro applicabile. Il sovraccarico può causare il cedimento del cavalletto taglialegna, con possibili danni all'oggetto caricato su di esso ed eventualmente lesioni gravi o mortali.
6. Non impilare mai dei cavalletti taglialegna per aumentare l'altezza.

Cautela:

Non porre sul cavalletto taglialegna un carico equamente distribuito* di peso superiore a 600 kg.
Non utilizzare il cavalletto taglialegna come impalcatura, piattaforma o scaletta.

***Carico equamente distribuito:** il massimo carico equamente distribuito sulla guida superiore del cavalletto taglialegna (individuale per ciascun cavalletto taglialegna).

Vale a dire il peso massimo che può essere applicato a questo cavalletto taglialegna (come indicato sulla piastrina indicatrice e nel manuale di istruzioni). Carico equamente distribuito significa che l'intero peso è distribuito in modo equo sulla guida superiore. La quantità di peso che può essere applicata a 2 cavalletti taglialegna identici è il doppio di questo valore.

Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. L'inservanza delle indicazioni di sicurezza comporta il rischio di mettere in pericolo se stessi e gli altri.

5. Dati tecnici

Dimensioni in mm in stato dispiegato	1088 x 520-690 x 618-820
Dimensioni in mm in stato ripiegato	1088 x 100 x 145
Max. capacità di carico in kg	600
Peso in kg	9,3

Con riserva di modifiche tecniche!

6. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ ATTENZIONE!

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7. Struttura

Montare il cavalletto taglialegna come mostrato in figura 1 - 7.

8. Pulizia

- Tenere il cavalletto taglialegna al riparo da polvere e impurità quanto più possibile. Pulire il cavalletto taglialegna strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il cavalletto taglialegna subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il cavalletto taglialegna con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica del cavalletto taglialegna.

9. Conservazione

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale.

Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del l'apparecchio.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Beklimmen verboden!
	Maximale draagvermogen niet overschrijden!
⚠ Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	29
2.	Leveringsomvang	29
3.	Beoogd gebruik.....	29
4.	Veiligheidsvoorschriften	30
5.	Technische gegevens	30
6.	Uitpakken	30
7.	Montage	31
8.	Reiniging	31
9.	Opslag.....	31
10.	Afvalverwerking en hergebruik.....	31

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Leveringsomvang

- Schraag
- Originele gebruiksaanwijzing

3. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

4. Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit product zijn meegeleverd.

Bewaar zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen!

- Controleer de zaagbok voor elk gebruik op beschadigingen.
- Let bij het opstellen altijd op een stabiele stand van de zaagbok.
- Let bij het werken altijd op een natuurlijke en veilige houding.
- Zorg dat de zaagbok niet overbelast raakt! Gebruik de zaagbok alleen voor doeleinden, waarvoor het ook is bedoeld.
- Modificaties, eigenhandige wijzigingen aan de zaagbok evenals het gebruik van niet toegestane onderdelen zijn verboden.
- Alle onderdelen van de zaagbok, vooral de veiligheidsvoorzieningen, moeten correct gemonteerd zijn om een optimaal bedrijf te garanderen.
- Kinderen moeten uit de buurt worden gehouden van de zaagbok.
- Bewaar de zaagbok op een veilige plaats buiten bereik van onbevoegde personen en kinderen.

1. Bij het optillen van de zaagbok moeten de juiste hijstechnieken worden gebruikt om letsel te vermijden.
2. Controleer of de werkomgeving tijdens de werkzaamheden voldoende geventileerd wordt.
3. Controleer of de zaagbok op een vlak oppervlak staat, die schoon, droog en vrij van afzettingen is.
4. Zorg ervoor dat alle 4 poten goed contact hebben met de grond. Als de zaagbok niet waterpas en recht staat, kunnen erop geplaatste lasten vallen en mogelijk schade veroorzaken aan het erop geplaatste voorwerp, wat kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.
5. Zorg ervoor dat de belasting op de zaagbok niet hoger is dan de van toepassing zijnde veilige werkbelasting. Overbelasting kan ertoe leiden dat de zaagbok het begeeft, wat kan resulteren in schade aan het erop geplaatste voorwerp en mogelijk ernstig of dodelijk letsel.
6. Stapel nooit zaagbokken op elkaar voor extra hoogte.

Voorzichtig:

Plaats geen gewicht van meer dan 600 kg gelijkmatig verdeelde belasting* op de zaagbok.

Gebruik de zaagbok niet als steun, platform of ladder.

***Gelijkmatig verdeelde last:** De maximale gelijkmatig verdeelde belasting over het zaagblad van de zaagbok (voor elke zaagbok afzonderlijk).

Dit betekent het maximale gewicht dat op deze zaagbok kan worden uitgeoefend (zoals aangegeven op het typeplaatje en in de gebruiksaanwijzing).

Gelijkmatig verdeelde belasting betekent wanneer het volledige gewicht gelijkmatig is verdeeld over het zaagblad. De hoeveelheid gewicht die op 2 identieke zaagbokken kan worden aangebracht, is twee keer deze waarde.

Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht. Als u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u zichzelf en anderen in gevaar.

5. Technische gegevens

Afmetingen in uitgeklapte toestand in mm	1088 x 520-690 x 618-820
Afmetingen in ingeklapte toestand in mm	1088 x 100 x 145
Max. draagvermogen in kg	600
Gewicht in kg	9,3

Technische wijzigingen voorbehouden!

6. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.

- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7. Montage

Monteer de zaagbok zoals in de afbeelding 1 - 7 weergegeven.

8. Reiniging

- Houd de zaagbok zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf de zaagbok met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u, om de zaagbok direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak de zaagbok regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van de zaagbok aantasten.

9. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

10. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Prohibido escalar.
	No exceder la carga máxima.
⚠ Atención	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	34
2.	Volumen de suministro	34
3.	Uso previsto	34
4.	Indicaciones de seguridad.....	35
5.	Datos técnicos	35
6.	Desembalaje	35
7.	Montaje	36
8.	Limpieza	36
9.	Almacenamiento	36
10.	Eliminación y reciclaje	36

1. Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Volumen de suministro

- Caballete de soporte
- Manual de instrucciones original

3. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

4. Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Conserve adecuadamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

- Compruebe si existen daños en el caballete de aserrado antes de cada uso.
 - Al efectuar la instalación, cuide siempre de que el caballete de aserrado quede colocado en una posición segura.
 - Al trabajar, procure siempre mantener una posición natural y segura.
 - No sobrecargue el caballete de aserrado. Utilice el caballete de aserrado solo para fines para los que haya sido destinado.
 - Se prohíbe la realización de modificaciones arbitrarias o remodelaciones en el caballete de aserrado y la utilización de piezas no autorizadas.
 - Todas las piezas del caballete de aserrado, especialmente los dispositivos de seguridad, deberán estar montados correctamente para garantizar un funcionamiento correcto.
 - Mantenga a los niños alejados del caballete de aserrado.
 - Guarde el caballete de aserrado de manera segura fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.
1. Al levantar el caballete de aserrado, utilice técnicas de elevación adecuadas para evitar lesiones.
 2. Asegúrese de que durante el trabajo haya buena iluminación en la zona de trabajo.
 3. Asegúrese de que el caballete de aserrado se encuentre sobre una superficie nivelada, despejada, seca y libre de residuos.
 4. Asegúrese de que las 4 patas estén en contacto firme con el suelo. Si el caballete de aserrado no está nivelado y recto, las cargas colocadas sobre él pueden caerse y posiblemente causar daños al objeto cargado sobre él, lo que podría provocar lesiones graves o la muerte.
 5. Asegúrese de que la carga colocada sobre el caballete de aserrado no supere la carga de trabajo segura aplicable. La sobrecarga puede provocar el fallo del caballete de aserrado, lo que puede conllevar daños en el objeto cargado sobre él y, posiblemente, lesiones graves o la muerte.

6. No apile nunca varios caballetes de aserrado para conseguir una mayor altura.

Precaución:

No coloque un peso superior a 600 kg de carga distribuida uniformemente* sobre el caballete de aserrado. No utilice el caballete de aserrado como andamio, plataforma o escalera.

***Carga distribuida uniformemente:** La carga máxima distribuida uniformemente sobre el carril superior del caballete de aserrado (para cada caballete de aserrado por separado).

Esto significa el peso máximo que puede aplicarse a este caballete de aserrado (tal como se especifica en la placa de características y en las instrucciones de servicio).

Cuando se habla de carga distribuida uniformemente se entiende que todo el peso se distribuye uniformemente sobre el carril superior. La cantidad de peso que puede aplicarse a 2 caballetes de aserrado idénticos es el doble de este valor.

Respete todas las indicaciones de seguridad. Si no respeta las indicaciones de seguridad, se pondrá en peligro a Ud. y a otras personas.

5. Datos técnicos

Dimensiones cuando está desplegado en mm	1088 × 520-690 × 618-820
Dimensiones cuando está plegado en mm	1088 × 100 × 145
Carga máx. en kg	600
Peso en kg	9,3

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

6. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.

- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

7. Montaje

Monte el caballete de aserrado como se muestra en las figuras 1-7.

8. Limpieza

- En la medida de lo posible, mantenga el caballete de aserrado libre de polvo y suciedad. Limpie el caballete de aserrado con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el caballete de aserrado inmediatamente después del uso.
- Limpie regularmente el caballete de aserrado con un paño húmedo y algo de jabón suave. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del caballete de aserrado.

9. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Proibido subir!
	Não ultrapassar a capacidade máxima de carga!
⚠ Atenção!	Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	39
2.	Âmbito de fornecimento.....	39
3.	Utilização correta.....	39
4.	Indicações de segurança	40
5.	Dados técnicos	40
6.	Desembalar.....	40
7.	Estrutura	41
8.	Limpeza	41
9.	Armazenamento	41
10.	Eliminação e reciclagem.....	41

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Âmbito de fornecimento

- Cavalete
- Manual de operação original

3. Utilização correta

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

4. Indicações de segurança

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções num local seguro!

- Antes de cada utilização, verifique o cavalete de serragem quanto a danos.
- Durante a montagem, garanta sempre a estabilidade do cavalete de serragem.
- Ao trabalhar mantenha sempre uma posição vertical natural e segura.
- Não sobrecarregue o cavalete de serragem! Use o cavalete de serragem apenas para os fins para os quais foi concebido.
- Estão proibidas adaptações, alterações arbitrárias no cavalete de serragem, assim como a utilização de peças não aprovadas.
- Todas as peças do cavalete de serragem, em particular os dispositivos de segurança, devem estar corretamente montadas, para garantir um funcionamento perfeito.
- As crianças devem ser mantidas afastadas do cavalete de serragem.
- Guarde o cavalete de serragem em lugar seguro, afastado de pessoas não autorizadas e de crianças.

1. Ao levantar o cavalete de serragem, deve utilizar técnicas de elevação adequadas, para evitar ferimentos.
2. Certifique-se de que a área de trabalho está bem iluminada durante o trabalho.
3. Certifique-se que o cavalete de serragem se encontra colocado sobre uma superfície nivelada, clara, seca e isenta de depósitos.
4. Certifique-se de que todas as 4 pernas têm um contacto firme com o chão. Se o cavalete de serragem não se encontrar na horizontal e direito, as cargas colocadas sobre o mesmo poderão cair e eventualmente provocar danos no objeto carregado, o que poderá levar a ferimentos graves ou até à morte.
5. Certifique-se de que a carga colocada sobre o cavalete de serragem não excede a carga de trabalho segura aplicável. Uma sobrecarga pode levar à falha do cavalete de serragem, o que poderá ter como consequência danos no objeto carregado e ferimentos graves ou até à morte.

6. Nunca empilhe cavaletes de serragem para obter uma altura adicional.

Cuidado:

Não coloque um peso superior a 600 kg de carga distribuída uniformemente* em cima do cavalete de serragem.

Não use o cavalete de serragem como andaime, plataforma de trabalho ou escadote.

***Carga distribuída uniformemente:** a carga distribuída uniformemente máxima por cima do carril superior do cavalete de serragem (individual para cada cavalete de serragem).

Isto significa o peso máximo que pode ser colocado em cima deste cavalete de serragem (tal como indicado na placa de características e no manual de instruções).

Carga distribuída uniformemente significa o peso total distribuído uniformemente pelo carril superior. A quantidade de peso que pode ser colocada em cima de 2 cavaletes de serragem idênticos é o dobro deste valor.

Respeite todas as indicações de segurança. Caso desrespeite as indicações de segurança coloca a sua segurança e de terceiros em risco.

5. Dados técnicos

Dimensões no estado desdobrado em mm	1088 x 520-690 x 618-820
Dimensões no estado rebatido em mm	1088 x 100 x 145
Capacidade de carga máx. em kg	600
Peso em kg	9,3

Reservam-se alterações técnicas!

6. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

7. Estrutura

Monte o cavalete de serragem tal como ilustrado nas Figuras 1 - 7.

8. Limpeza

- Mantenha o cavalete de serragem tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe o cavalete de serragem com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do cavalete de serragem imediatamente após cada utilização.
- Limpe o cavalete de serragem regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do cavalete de serragem.

9. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto do produto.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbyly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symbyly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Lezení zakázáno!
	Nepřekračujte maximální nosnost!
⚠ Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	44
2.	Rozsah dodávky	44
3.	Použití podle účelu určení	44
4.	Bezpečnostní pokyny	44
5.	Technické údaje	45
6.	Rozbalení	45
7.	Konstrukce	45
8.	Čištění	45
9.	Uložení	46
10.	Likvidace a recyklace	46

1. Úvod

VÝROBCE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením,

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

2. Rozsah dodávky

- Pracovní kozlík
- Příklad originálního návodu k obsluze

3. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vyloučí ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbyvajících rizikové faktory.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruovány pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech.

4. Bezpečnostní pokyny

⚠ POZOR! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Uschovejte si dobře veškeré bezpečnostní pokyny a návody!

- Kozu zkontrolujte před každým použitím, jestli není poškozená.
- Při instalaci vždy dbejte na to, aby koza stabilně stála.
- Při práci vždy dbejte na přirozený a bezpečný postoj.

- Kozu nepřetěžujte! Kozu používejte pouze k účelům, pro které je určena.
- Přestavby, svévolné změny na koze a používání nepovolených dílů je zakázáno.
- Veškeré díly kozy, především bezpečnostní zařízení, musí být správně namontované, aby byl zajištěn bezchybný provoz.
- Ke koze nesmí mít přístup děti.
- Kozu uchovávejte mimo dosah nepovolaných osob a dětí.

1. Při zvedání kozy používejte vhodnou zdvihací techniku pro zabránění zraněním.
2. Zajistěte, aby oblast, ve které pracujete, byla během práce dobře osvětlená.
3. Zajistěte, aby koza stála na rovné ploše, která je čistá, suchá a bez usazenin.
4. Zajistěte, aby měly všechny 4 nohy kontakt s podlahou. Pokud koza nestojí vodorovně a rovně, mohou břemena na ni umístěná spadnout a způsobit škody na předmětu na ní uloženém, což může mít za následek těžká nebo smrtelná zranění.
5. Zajistěte, aby břemeno umístěné na koze nepřekračovalo použitelné bezpečné pracovní zatížení. Přetížení může vést k selhání kozy a tím způsobit škody na předmětu na ní uloženém, což může mít za následek těžká nebo smrtelná zranění.
6. Kozy nikdy nestohujte pro dosažení větší výšky.

Opatrné:

Na kozu nikdy nenakládejte více než 600 kg rovnoměrně rozděleného zatížení*.

Kozu nepoužívejte jako lešení, plošinu nebo žebřík.

***Rovnoměrně rozdělené zatížení:** Maximální rovnoměrně rozdělené zatížení nad horní lištou kozy (pro každou kozu jednotlivě).

To znamená, maximální hmotnost, která může být naložena na tuto kozu (jak je uvedeno na typovém štítku a v návodu k použití).

Rovnoměrně rozdělené zatížení znamená, že je celá hmotnost rovnoměrně rozdělena na horní liště. Hmotnost, kterou lze naložit na 2 stejné kozy, je dvakrát vyšší než tato hodnota.

Dodržte všechny bezpečnostní pokyny. Pokud nebudete dodržovat bezpečnostní pokyny, ohrožujete sebe ani jiné osoby.

5. Technické údaje

Rozměry v rozloženém stavu v mm	1088 x 520-690 x 618-820
Rozměry ve složeném stavu v mm	1088 x 100 x 145
Max. nosnost v kg	600
Hmotnost v kg	9,3

Technické změny vyhrazeny!

6. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlasejte přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u svého specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ POZOR!

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

7. Konstrukce

Smontujte kozu, jak je znázorněno na obrázku 1 - 7.

8. Čištění

- Udržujte kozu čistou a bez prachu, jak to jen bude možné. Otřete kozu čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme kozu vyčistit ihned po každém použití.

- Čistěte kozu pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly kozy.

9. Uložení

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

10. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Vystupovanie zakázané!
	Neprekračujte maximálnu nosnosť!
⚠ Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve týmto znakom.

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod.....	49
2.	Rozsah dodávky	49
3.	Správny spôsob použitia	49
4.	Bezpečnostné upozornenia.....	49
5.	Technické údaje.....	50
6.	Vybalenie	50
7.	Zostavenie	51
8.	Čistenie	51
9.	Skladovanie	51
10.	Likvidácia a recyklácia.....	51

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia.

Odporúčame:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vo Vašej krajine, musíte dodržiavať všeobecne uznané technické pravidlá určené na fungovanie prístrojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Rozsah dodávky

- Pracovný stojan
- Preklad návodu na obsluhu

3. Správny spôsob použitia

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Sučasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti uzom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anuluju ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemožno niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Bezpečnostné upozornenia

⚠ POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si dobre uschovajte!

- Pred každým použitím skontrolujte kozu na pílenie, či nie je poškodená.

- Pri inštalácii vždy dbajte na bezpečné postavenie kozy na pílenie.
- Pri práci vždy dbajte na prirodzený a bezpečný postoj.
- Kozu na pílenie nepreťažujte! Kozu na pílenie používajte iba na účely, na ktoré je aj dimenzovaná.
- Prestavby, svojvoľné zmeny na koze na pílenie, ako aj používanie neschválených dielov, sú zakázané.
- Všetky diely kozy na pílenie, predovšetkým bezpečnostné zariadenia, musia byť správne namontované, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka.
- Zabraňte prístupu detí ku koze na pílenie.
- Kozu na pílenie bezpečne uschovajte pred nepovolanými osobami a deťmi.

1. Pri zdvíhaní kozy na pílenie sa musia používať vhodné zdvíhacie techniky, aby sa predišlo poraneniam.
2. Zabezpečte, aby bola pracovná oblasť počas práce dobre osvetlená.
3. Zabezpečte, aby koza na pílenie stála na rovnej ploche, ktorá je prehľadná, suchá a bez usadenín.
4. Zabezpečte, aby všetky 4 nohy mali pevný kontakt so zemou. Ak koza na pílenie nestojí vodorovne a rovno, na nej uložené bremená by mohli spadnúť a eventuálne spôsobiť škody na predmete naloženom na koze na pílenie, čo by mohlo viesť k ťažkým poraneniam alebo smrti.
5. Zabezpečte, aby bremeno uložené na koze na pílenie neprekročilo použiteľné bezpečné pracovné zaťaženie. Preťaženie môže viesť k zlyhaniu kozy na pílenie, čo môže eventuálne spôsobiť škody na predmete naloženom na koze na pílenie a eventuálne mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
6. Kozy na pílenie nikdy nepokladajte na seba, pre dodatočnú výšku.

Opatrne:

Na kozu na pílenie nekladte hmotnosť viac ako 600 kg rovnomerne rozloženého zaťaženia*. Kozu na pílenie nepoužívajte ako lešenie, plošinu na státie ani dvojíty rebrik.

***Rovnomerne rozložené zaťaženie:** Maximálne rovnomerne rozložené zaťaženie cez hornú lištu kozy na pílenie (pre každú kozu na pílenie jednotlivo). To znamená maximálnu hmotnosť, ktorú je možné položiť na túto kozu na pílenie (ako je uvedené na typovom štítku a v návode na obsluhu).

Rovnomerne rozložené zaťaženie znamená, keď je celá hmotnosť rovnomerne rozložená na hornej lište. Váhové množstvo, ktoré je položené na 2 identické kozy na pílenie, je dvakrát tak vysoké ako táto hodnota.

Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia. Ak bezpečnostné upozornenia nebudete rešpektovať, ohrozíte seba a ostatných.

5. Technické údaje

Rozmery vo vyklopenom stave v mm	1088 x 520-690 x 618-820
Rozmery v sklopenom stave v mm	1088 x 100 x 145
Max. nosnosť v kg	600
Hmotnosť v kg	9,3

Technické zmeny vyhradené!

6. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

POZOR!

Výrobok a baliace materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

7. Zostavenie

Namontujte kozu na pílenie, ako je to zobrazené na obrázku 1 – 7.

8. Čistenie

- Udržiavajte kozu na pílenie podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Vydrhnite kozu na pílenie čistou handričkou alebo ju vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Kozu na pílenie odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Čistite kozu na pílenie vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely kozy na pílenie.

9. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj skladujte v originálnom obale.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

10. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Felmászni tilos!
	A maximális terhelést ne lépje túl!
⚠ Figyelem!	A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	54
2.	Szállított elemek	54
3.	Rendeltetésszerűi használat	54
4.	Biztonsági utasítások.....	54
5.	Műszaki adatok.....	55
6.	Kicsomagolás	55
7.	Felépítés	56
8.	Tisztítás.....	56
9.	Tárolás	56
10.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	56

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül minden esetben a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket.

Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a azonos gépeket üzemeltetésekor. Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. Szállított elemek

- Munkabak
- Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

3. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben a utasításokban és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legfontosabban be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és a biztonságtechnikai terén fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó károk megterítését.

Vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésszerűen nem ipari, szakmai vagy gyári alkalmazásra készültek. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készüléket ipari-, szakmai- gyári- vagy ennek megfelelő tevékenységre használja.

4. Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót jól őrizze meg!

- Minden használat előtt vizsgálja meg a fűrészbakot, hogy nem sérült-e.
- Felállításkor mindig ügyeljen rá, hogy a fűrészbak stabilan álljon.
- Munkavégzés közben ügyeljen rá, hogy mindig természetes testhelyzetben és biztonságosan álljon.
- Ne terhelje túl a fűrészbakot! A fűrészbakot csak olyan célra használja, amelyre tervezték.
- A fűrészbakon tilos átépítést és önkényes módosítást végezni, valamint nem engedélyezett alkatrészeket használni.
- A kifogástalan üzemelés biztosítása érdekében a fűrészbak valamennyi alkatrészét megfelelően fel kell szerelni, különös tekintettel a biztonsági berendezésekre.
- Tartsa távol a gyermekeket a fűrészbaktól.
- A fűrészbakot biztonságos helyen tárolja, ahol nem férhetnek hozzá illetéktelen személyek és gyermekek.

1. A fűrészbak felemelése során alkalmazzon megfelelő emelési technikát, hogy elkerülje a sérüléseket.
2. Győződjön meg arról, hogy munkavégzés közben jól ki van világítva a munkaterület.
3. Győződjön meg arról, hogy fűrészbak sík felületen áll, mely tiszta, száraz, és amelyen nincsenek le rakódások.
4. Győződjön meg arról, hogy mind a 4 láb szilárd kapcsolatban van a talajjal. Ha a fűrészbak nem áll vízszintesen és egyenesen, akkor a ráhelyezett terhek leeshetnek, és előfordulhat, hogy kárt tesznek a rájuk helyezett tárgyban, ami súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.
5. Győződjön meg arról, hogy a fűrészbakra helyezett tárgy súlya nem haladja meg az alkalmazható biztonságos üzemi terhelést. A túlterhelés a fűrészbak meghibásodásához vezethet, emiatt kár eshet a ráhelyezett tárgyban, aminek súlyos, akár halálos sérülés lehet a következménye.
6. Soha ne rakjon egymásra fűrészbakokat, hogy így nyerjen további magasságot velük.

Vigyázat:

A fűrészbakra soha ne helyezzen 600 kg tömegű egyenletesen eloszló tehernél* nagyobb súlyt.

A fűrészbakot ne használja állványként, fellépőként vagy létraként.

***Egyenletesen eloszló teher:** A fűrészlap felső sínjére nehezedő, maximálisan megengedett egyenletesen eloszló teher (az egyes fűrészbakokon).

Ez a fűrészbakra helyezhető maximális súlyt jelenti (ahogyan az a típus táblán és a kezelési utasításban meg van adva).

Az egyenletesen eloszló teher azt jelenti, hogy a teljes súly egyenletesen oszlik el a felső sínen. A 2 egyforma fűrészbakra helyezhető teher súlya ennek az értéknek a kétszerese.

Tartson be minden biztonsági utasítást. Amennyiben a biztonsági utasításokat figyelmen kívül hagyja, másokat is veszélyeztet.

5. Műszaki adatok

Méreték kihajtott állapotban, mm-ben	1088 x 520-690 x 618-820
Méreték behajtott állapotban, mm-ben	1088 x 100 x 145
Max. teherbírás kg-ban	600
Tömeg kg-ban	9,3

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

6. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

FIGYELEM!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

7. Felépítés

Szerelje össze a fűrészbakot az 1 - 7. ábrákon látható módon.

8. Tisztítás

- Tartsa a fűrészbakot a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen. Dörzsölje le a fűrészbakot tiszta ronggyal, vagy fúvassa le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Javasoljuk, hogy a fűrészbakot minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a fűrészbakot nedves ronggyal és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a fűrészbak műanyag alkatrészeit.

9. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az készüléket a portól és a nedveségtől.

Tartsa a használati utasítást az készüléket.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

10. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Wspinanie zabronione!
	Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia granicznego!
⚠ Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	59
2.	Zakres dostawy	59
3.	Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	59
4.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	59
5.	Dane techniczne	60
6.	Rozpakowanie	60
7.	Budowa	61
8.	Czyszczenie.....	61
9.	Przechowywanie.....	61
10.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	61

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia przed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać.

Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisach krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Zakres dostawy

- Kozioł roboczy
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Oprócz tego należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy.

Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Przechowywać prawidłowo wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzić koźła do piłowania pod kątem uszkodzeń.

- Podczas ustawiania zwracać zawsze uwagę na stabilną pozycję kozła do piłowania.
- Podczas pracy zwracać zawsze uwagę na naturalną i stabilną pozycję.
- Nie przeciążać kozła do piłowania! Używać kozła do piłowania wyłącznie do celów, do których został on zaprojektowany.
- Przeróbki, samowolne modyfikacje kozła do piłowania oraz zastosowanie niedozwolonych części są zabronione.
- Wszystkie części kozła do piłowania, w szczególności urządzenia bezpieczeństwa, muszą być prawidłowo zamontowane, aby zapewnić bezawaryjną pracę.
- Dzieci należy trzymać z dala od kozła do piłowania.
- Przechowywać kozła do piłowania w sposób dobrze zabezpieczony przed niepowołanymi osobami i dziećmi.

1. Podczas podnoszenia kozła do piłowania należy stosować odpowiednie techniki podnoszenia, aby uniknąć obrażeń.
2. Upewnić się, że obszar pracy jest dobrze oświetlony podczas pracy.
3. Upewnić się, że kozioł do piłowania jest umieszczony na płaskiej powierzchni, która jest czysta, sucha i wolna od zanieczyszczeń.
4. Upewnić się, że wszystkie 4 nogi mają pewny kontakt z podłożem. Jeżeli kozioł do piłowania nie jest ustawiony poziomo i prosto, umieszczone na nim obciążenia mogą spaść i ewentualnie spowodować uszkodzenie umieszczonego na nim przedmiotu, co może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
5. Upewnić się, że obciążenie umieszczone na kozle do piłowania nie przekracza stosownego, bezpiecznego obciążenia roboczego. Przeciążenie może spowodować awarię kozła do piłowania, co może ewentualnie spowodować uszkodzenie umieszczonego na nim przedmiotu, co może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
6. Nigdy nie układać kozłów do piłowania w stos, celem uzyskania dodatkowej wysokości.

Ostrożnie:

Na kozle do piłowania można umieszczać równomiernie rozłożone obciążenie* wynoszące maksymalnie 600 kg.
Nie używać kozła do piłowania jako rusztowania, platformy stojącej lub drabiny.

***Równomiernie rozłożone obciążenie:** Maksymalne równomiernie rozłożone obciążenie na górnej szynie kozła do piłowania (dla każdego kozła do piłowania osobno).

Oznacza to maksymalny ciężar, jaki można umieścić na kozle do piłowania (podany na tabliczce znamionowej i w instrukcji obsługi).

Równomiernie rozłożone obciążenie oznacza, że cały ciężar jest równomiernie rozłożony na górnej szynie. Ilość masy, jaką można umieścić na 2 identycznych kozłach do piłowania, jest dwukrotnie większa od tej wartości.

Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla użytkownika i innych osób.

5. Dane techniczne

Wymiary w stanie rozłożonym w mm	1088 x 520-690 x 618-820
Wymiary w stanie złożonym w mm	1088 x 100 x 145
Maks. obciążenie graniczne w kg	600
Ciężar w kg	9.3

Zmiany techniczne zastrzeżone!

6. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamiennne można nabyć u swojego dystrybutora.

- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ UWAGA!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

7. Budowa

Zamocować koźła do piłowania tak jak pokazano na rysunku 1–7.

8. Czyszczenie

- Dokładać starań, aby koźół do piłowania nie był pokryty pyłem ani zabrudzony. Czyścić koźła do piłowania czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie koźła do piłowania bezpośrednio po każdym użyciu.
- Czyścić koźła do piłowania wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy koźła do piłowania wykonane z tworzyw sztucznych.

9. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi urządzenia.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

10. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Zabranjeno penjanje!
	Ne prekoračujte maksimalnu nosivost!
 Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	64
2.	Opseg isporuke.....	64
3.	Namjenska uporaba.....	64
4.	Sigurnosne napomene	64
5.	Tehnički podatci	65
6.	Raspakiravanje	65
7.	Montaža	65
8.	Čišćenje	65
9.	Skladištenje	66
10.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	66

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i rabite ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opseg isporuke

- Podložni stalak
- Originalni priručnik za uporabu

3. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

4. Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute na sigurnom mjestu!

- Prije svake uporabe provjerite ima li na radnom stalaku oštećenja.
- Prilikom postavljanja radnog stalka uvijek provjerite je li stabilan.
- Prilikom rada uvijek zauzmite prirodan i siguran položaj tijela.
- Ne preopterećujte radni stalak! Radni stalak rabite samo za svrhe za koje je konstruiran.
- Prepravci, neovlaštene izmjene radnog stalka i uporaba neodobrenih dijelova su zabranjeni.

- Svi dijelovi radnog stalka, a naročito sigurnosne naprave, moraju biti ispravno montirani kako bi se zajamčio ispravan rad.
 - Djecu je potrebno držati podalje od radnog stalka.
 - Čuvajte radni stalak dalje od neovlaštenih osoba i djece.
1. Prilikom podizanja radnog stalka potrebno je rabiti primjerene tehnike podizanja kako bi se izbjegle ozljede.
 2. Provjerite je li radno područje dobro osvijetljeno prilikom rada.
 3. Provjerite je li radni stalak na ravnoj površini koja je čista, suha i bez naslaga.
 4. Provjerite jesu li sve 4 noge u čvrstom kontaktu s tlom. Ako radni stalak nije vodoravan i ravan, tereti postavljeni na njega mogu pasti i eventualno oštetiti predmet postavljen na njega, što može uzrokovati teške ozljede ili smrt.
 5. Uvjerite se da opterećenje postavljeno na radni stalak ne prekoračuje primjenjivo sigurno radno opterećenje. Preopterećenje može uzrokovati kvar radnog stalka, potencijalno uzrokujući oštećenje predmeta postavljenog na njega i moguće teške ozljede ili smrt.
 6. Nikada ne slažite radne stalke radi dodatne visine.

Oprez:

Ne stavljajte masu veću od 600 kg ravnomjerno raspoređenog opterećenja* na radni stalak.

Ne rabite radni stalak kao skelu, platformu za stajanje ili stepenice.

***Ravnomjerno raspoređeni teret:** Maksimalno ravnomjerno raspoređeno opterećenje iznad gornje tračnice radnog stalka (za svaki radni stalak pojedinačno). To znači maksimalnu masu koju ovaj radni stalak može podnositi (kao što je navedeno na označnoj pločici i priručniku za uporabu).

Ravnomjerno raspoređeno opterećenje znači da je cjelokupna masa ravnomjerno raspoređena na gornju tračnicu. Masa koja se može postaviti na 2 identična radna stalka dvostruko je veća od te vrijednosti.

Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena. U slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena ugrožavate sebe i druge.

5. Tehnički podatci

Dimenzije u rasklopljenom stanju u mm	1088 x 520-690 x 618-820
Dimenzije u sklopljenom stanju u mm	1088 x 100 x 145
Maks. nosivost u kg	600
Masa u kg	9,3

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

6. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7. Montaža

Montirajte radni stalak kao što je prikazano na slici 1 - 7.

8. Čišćenje

- Čistite radni stalak što je više moguće od prašine i prljavštine. Obrišite radni stalak čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da radni stalak očistite neposredno nakon svake uporabe.

- Čistite radni stalak vlažnom krpom i s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla oštetiti plastične dijelove radnog stalka.

9. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepri-
stupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo.
	Vzpenjanje prepovedano!
	Ne prekoračite največje obremenitve!
⚠ Pozor!	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	69
2.	Obseg dostave.....	69
3.	Namenska uporaba	69
4.	Varnostni napotki.....	69
5.	Tehnični podatki.....	70
6.	Razpakiranje.....	70
7.	Sestava	70
8.	Čiščenje	70
9.	Skladiščenje.....	71
10.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	71

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikarkršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Obseg dostave

- Stojalo
- Prevod originalnih navodil za uporabo

3. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

4. Varnostni napotki

△ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.

Skrbno shranite vse varnostne napotke in navodila!

- Pred vsako uporabo preverite, ali je delovno stojalo poškodovano.
- Pri postavljanju vedno pazite, da bo delovno stojalo stalo varno.
- Pri delih vedno pazite na naravno in varno stojišče.
- Delovnega stojala ne preobremenite! Delovno stojalo uporabljajte samo za namene, za katere je izdelano.
- Predelave in lastnoročne spremembe na delovnem stojalu ter uporaba nedovoljenih delov so prepovedane.

- Vsi delovnega stojala, še posebej varnostne naprave, morajo biti nameščeni pravilno, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Otroci se ne smejo približevati delovnemu stojalu.
- Delovno stojalo shranjujte na varnem pred nepooblaščenimi osebami in otroci.

1. Pri dvigovanju delovnega stojala je treba uporabiti ustrezne tehnike dviganja, da preprečite poškodbe.
2. Zagotovite, da je delovno območje med delom dobro osvetljeno.
3. Delovno stojalo mora biti na ravni površini, ki je čista, suha in brez ostankov.
4. Prepričajte se, da so vse 4 noge v trdnem stiku s tlemi. Če delovno stojalo ni postavljeno vodoravno in ravno, lahko bremena, ki so na njem, padejo in poškodujejo predmet, ki je naložen na njem, kar lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
5. Poskrbite, da breme na delovnem stojalu ne presega ustrezne varne delovne obremenitve. Preobremenitev lahko povzroči okvaro delovnega stojala, kar lahko povzroči poškodbe na predmetu, ki je naložen na njem, in lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.
6. Delovnih stojal nikoli ne zlagajte za dodatno višino.

Previdno:

Na delovno stojalo ne nanašajte teže več kot 600 kg enakomerno porazdeljene obremenitve*.

Delovnega stojala ne uporabljajte kot odra, stoječe plošči ali stopnice.

***Enakomerno porazdeljena obremenitev:** Največja enakomerno porazdeljena obremenitev po zgornji tirnici delovnega stojala (za vsako delovno stojalo posebej).

To pomeni največjo težo, ki jo lahko uporabite na tem delovnem stojalu (kot je navedeno na ploščici s tehničnimi podatki in navodilih za uporabo).

Enakomerno porazdeljena obremenitev pomeni, da je vsa teža enakomerno porazdeljena po zgornji tirnici.

Upoštevajte vse varnostne napotke. Neupoštevanje varnostnih napotkov ogroža vas in druge.

5. Tehnični podatki

Dimenzije v mm, ko je odprt	1088 x 520-690 x 618-820
Dimenzije v mm, ko je zložen	1088 x 100 x 145
najv. nosilnost v kg	600
Teža v kg	9,3

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

6. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

7. Sestava

Delovno stojalo namestite, kot je prikazano na slikah 1 - 7.

8. Čiščenje

- Na delovnem stojalu mora biti čim manj prahu in umazanije. Delovno stojalo zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da delovno stojalo očistite takoj po vsaki uporabi.

- Delovno stojalo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele delovnega stojala.

9. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.

Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

10. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite ekološko prijazno.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Ronimine keelatud!
	Ärge ületage maksimaalset kandekoormust!
 Tähelepanu!	Käesolevas käsitsuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	74
2.	Tarnekomplekt	74
3.	Sihtotstarbekohane kasutamine	74
4.	Ohutusjuhised	74
5.	Tehnilised andmed	75
6.	Lahtipakkimine	75
7.	Ülesehitus	75
8.	Puhastamine	75
9.	Ladustamine	76
10.	Utiliseerimine ja taaskäitus	76

1. Sissejuhatus

TOOTJA:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHIS:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahajahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Tarnekomplekt

- Tööpukk
- Originaalkäitusjuhend

3. Sihtotstarbekohane kasutamine

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest

põhjusest kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažjuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

4. Ohutusjuhised

⚠ OHT! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi hästi!

- Kontrollige saepukki iga kord enne kasutamist kahjustuste suhtes.
- Pöörake ülespanemisel alati tähelepanu saepuki turvalisele seisule.
- Pöörake töötamisel alati tähelepanu loomulikule ja turvalisele seisuasendile.
- Ärge koormake saepukki üle! Kasutage saepukki ainult eesmärkidel, milleks see on ka ette nähtud.
- Ümberhõõrdumised ja omavõllilised muudatused saepukil ning heaks kiitumise osade kasutamine on keelatud.

- Kõik saepuki osad, eelkõige ohutusseadised, peavad olema õigesti monteeritud, et tagada laitmatu käitus.
- Lapsed tuleb saepukist eemal hoida.
- Hoidke saepukki turvaliselt ja ebapädevatele isikutele ning lastele kättesaamatult alal.

1. Saepuki ülestõstmisel tuleb kohaldada sobivaid tõstetehnikaid, et vigastusi vältida.
2. Tehke kindlaks, et tööpiirkond on töö ajal hästi valgustatud.
3. Tehke kindlaks, et saepukk seisab tasasel pinnal, mis on puhas, kuiv ja vaba setetest.
4. Tehke kindlaks, et kõik 4 jalga on tugevalt maapinnaga kokkupuutes. Kui saepukk ei seisa horisontaalselt ja sirgelt, siis võivad sellele paigutatud lastid alla kukkuda ja sellele laaditud esemel kahjustusi tekitada, mis võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.
5. Tehke kindlaks, et saepukile paigutatav last ei ületa kohaldatavat turvalist töökoormust. Ülekoormus võib põhjustada saepuki ülesütlemist, mis võib sellele laaditud esemel kahjustusi ja raskeid vigastusi või surma põhjustada.
6. Ärge vurnastage kunagi saepukke täiendava kõrguse saavutamiseks.

Ettevaatust:

Ärge asetage saepukile ühtlaselt jaotatud koormuse-na* rohkem kui 600 kg raskust.

Ärge kasutage saepukki tellinguna, seisuplatvormina ega astmeredelina.

***Ühtlaselt jaotatud koormus:** Maksimaalne ühtlaselt jaotatud koormus saepuki ülemise siini kohal (igale saepukile üksikult).

See tähendab maksimaalset raskust, mida tohib sellele saepukile asetada (nagu esitatud tüübisiidil ja käsitsuskorralduses).

Ühtlaselt jaotatud koormus tähendab, et kogu raskus on ülemisel siinil ühtlaselt jaotatud. Raskuse suurus, mida 2-le identsele saepukile saab asetada, on kaks korda nii suur kui see väärtus.

Järgige kõiki ohutusjuhiseid. Kui eirate ohutusjuhiseid, siis seate ohtu enda ja teised.

5. Tehnilised andmed

Mõõtmed väljaklapitud seisundis mm	1088 x 520-690 x 618-820
Mõõtmed sisseklapitud seisundis mm	1088 x 100 x 145
Max kandekoormus kg	600
Kaal kg	9,3

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

6. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hili-semaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ OHT!

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosade-ga mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

7. Ülesehitus

Monteeriage saepukk joonisel 1 - 7 kujutatud viisil.

8. Puhastamine

- Hoidke saepukk võimalikult tolmu- ja mustusevaba. Hõõruge saepukk puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame saepukki vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
- Puhastage saepukki regulaarselt niiske lapi ja vähe-se määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad saepuki plastosi rikkuda.

9. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage originaalpakendis.

Katke kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest.

Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

10. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Lipti draudžiama!
	Neviršykite maksimalios ribinės darbinės apkrovos!
 Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu

Turinys:

Puslapis:

1.	Įžanga	79
2.	Komplektacija	79
3.	Naudojimas pagal paskirtį	79
4.	Saugos nurodymai	79
5.	Techniniai duomenys	80
6.	Išpakavimas	80
7.	Surinkimas	80
8.	Valymas	80
9.	Laikymas	81
10.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	81

1. Įžanga

GAMINTOJAS:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

NURODYMAS:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto sąnaudas, pristovus ir kaip pagerinti įrenginio patikimumą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje galiojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinę aplanką, laikykite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti laikomasi techninių taisyklių, kurios paprastai taikomos tokio paties tipo mašinoms eksploatuoti.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Komplektacija

- Darbinis stovas
- Originali naudojimo instrukcija

3. Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

4. Saugos nurodymai

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Laikykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas saugojimo vietoje!

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ožį, ar jis neapžeistas.
- Statydami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad ožys stovėtų stabiliai.
- Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad stovėtumėte natūralioje padėtyje ir saugiai.
- Neperkraukite ožio! Naudokite ožį tik numatytiems tikslams.
- Permontuoti, savavališkai modifikuoti ožį ir naudoti neleistinas dalis draudžiama.

- Visos ožio dalys, ypač saugos įtaisai, turi būti tinkamai sumontuotos, kad būtų užtikrintas sklandus eksploatavimas.
- Vaikai turi laikytis atstumo nuo ožio.
- Laikykite ožį saugioje neįgaliojiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Keliant ožį, reikia naudoti tinkamą kėlimo techniką, kad būtų išvengta sužalojimų.
2. Įsitikinkite, kad darbo zona darbo metu yra gerai apšviesta.
3. Įsitikinkite, kad ožys stovi ant lygaus paviršiaus, kuris yra aiškus, sausas ir ant jo nėra nuosėdų.
4. Įsitikinkite, kad visos 4 kojos tvirtai stovi ant žemės. Jei ožys stovi ne horizontaliai ir netiesiai, ant jo dedama apkrova gali nukristi ir galima pažeisti ant jos uždėtą objektą, todėl galima patirti sunkių ar mirtinų sužalojimų.
5. Įsitikinkite, kad ant ožio uždėta apkrova neviršija naudojamos saugios darbinės apkrovos. Dėl perkrovos ožys gali sulūžti, todėl gali būti apgadintas ant jo uždėtas objektas ir galima patirti sunkių ar mirtinų sužalojimų.
6. Niekada nekraukite ožių vieno ant kito papildomam aukščiui.

Atsargiai:

neapkraukite ožio didesne nei 600 kg tolygiai paskirstyta apkrova*.

Nenaudokite ožio kaip pastolių, stovėjimo platformos arba kopėčių.

***Tolygiai paskirstyta apkrova:** maks. tolygiai ant viršutinio ožio bėgelio paskirstyta apkrova (kiekvienam ožiui atskirai).

Tai reiškia maksimalų svorį, kurį galima dėti ant šio ožio (kaip nurodyta specifikacijų lentelėje ir naudojimo nurodymuose).

Tolygiai paskirstyta apkrova reiškia tolygiai ant viršutinio bėgelio paskirstytą bendrą svorį. Svoris, kurį galima dėti ant 2 identiškų ožių, yra dvigubai didesnis už šią vertę.

Laikykites saugos nurodymų. Jei saugos nurodymų nesilaikysite, kelsite pavojų sau ir kitiems asmenims.

5. Techniniai duomenys

Matmenys išskleistoje būsenoje, mm	1088 x 520-690 x 618-820
Matmenys suskleistoje būsenoje, mm	1088 x 100 x 145
Maks. ribinė darbinė apkrova, kg	600
Svoris, kg	9.3

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

6. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ DĖMESIO!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

7. Surinkimas

Sumontuokite ožį, kaip parodyta 1–7 pav.

8. Valymas

- Laikykite ožį taip, kad ant jo patektų kuo mažiau dulkių ir nešvarumų. Esant mažam slėgiui, nuvalykite ožį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame ožį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

- Valykite ožį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines ožio dalis.

9. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

10. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Aizliegts uzkāpt!
	Nepārsniegt maksimālo celbspēju!
 Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Levads.....	84
2.	Piegādes komplekts	84
3.	Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	84
4.	Drošības norādījumi	84
5.	Tehniskie raksturlielumi	85
6.	Izpakošana.....	85
7.	Uzbūve.....	85
8.	Tīrīšana.....	86
9.	Glabāšana	86
10.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	86

1. Levads

RAŽOTĀJS:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GODĀTAIS KLIENTS!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci..

NORĀDĪJUMS!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Piegādes komplekts

- Darba statīvs
- Oriģinālā lietošanas instrukcija

3. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumus.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

4. Drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstruments ir apgādāts.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes drošā vietā!

- Ikreiz pirms lietošanas pārbaudiet, vai stēķiem nav bojājumu.
- Uztādīšanas laikā vienmēr ievērojiet stēķu stabilu pozīciju.

- Darba laikā vienmēr ievērojiet dabisku un drošu stāvēšanas pozīciju.
- Nepārslogojiet stēķus! Lietojiet stēķus tikai tādiem mērķiem, kuriem tie arī ir izstrādāti.
- Stēķu pārveidojumi, patvaļīgas izmaiņas, kā arī neatļautu daļu izmantošana ir aizliegta.
- Visām stēķu daļām, it īpaši drošības mehānismiem, jābūt pareizi uzmontētiem, lai nodrošinātu nevainojamu darbību.
- Bērnus nedrīkst laist klāt pie stēķiem.
- Droši uzglabājiet stēķus vietā, kur tie nav pieejami nepiederošām personām un bērniem.

1. Paceļot stēķus, jāpielieto piemēroti celšanas tehniskie paņēmieni, lai nepieļautu savainojumus.
2. Pārlicinieties, vai darba vieta ir labi apgaismota darba laikā.
3. Pārlicinieties, vai stēķi ir novietoti uz līdzenas virsmas, kas ir tīra, sausa un brīva no nogulsējumiem.
4. Pārlicinieties, vai visām 4 kājām ir stabils kontakts ar pamatni. Ja stēķi nav novietoti horizontāli un taisni, uz tiem novietotās kravas var nokrist un izraisīt iespējamus bojājumus uz tiem uzliktajam priekšmetam, kas var radīt smagus savainojumus vai izraisīt nāvi.
5. Pārlicinieties, vai krava, ko novieto uz stēķiem, nepārsniedz pielietojamo drošo darba slodzi. Pārslodze var radīt stēķu sabrukšanu, kā sekas var būt uz tiem uzliktā priekšmeta iespējamie bojājumi un iespējams smagi savainojumi vai nāve.
6. Nekad nekraujiet vienus uz otriem stēķus papildus augstumam.

Uzmanību!

Nenovietojiet uz stēķiem vienmērīgi sadalītās slodzes* svaru, kas pārsniedz 600 kg.
Nelietojiet stēķus kā sastatnes, stāvēšanas platformu vai kāpnēs.

***Vienmērīgi sadalīta slodze:** maksimāli vienmērīgi sadalīta slodze visā augšējās stēķu sliedes garumā (katrām stēķim atsevišķi).

Tas nozīmē maksimālo svaru, ko var novietot uz šiem stēķiem (kā norādīts datu plāksnītē un lietošanas instrukcijā).

Vienmērīgi sadalīta slodze nozīmē, kad viss svars ir vienmērīgi sadalīts uz augšējās sliedes. Svara daudzums, ko var novietot uz 2 identiskiem stēķiem, ir divreiz lielāks par šo vērtību.

Ievērojiet visus drošības norādījumus. Ja neievērojat drošības norādījumus, jūs apdraudat pats sevi un citus.

5. Tehniskie raksturlielumi

Izmēri atlocītā stāvoklī mm	1088 x 520-690 x 618-820
Izmēri salocītā stāvoklī mm	1088 x 100 x 145
Maks. noslodze kg	600
Svars kg	9,3

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

6. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BĪSTAMI!

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

7. Uzbūve

Uzstādiet stēķus, kā parādīts 1. - 7. attēlā.

8. Tīrīšana

- Uzturiet steķus tīrus no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet steķus ar tīru drānu vai izpūtiet tos ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām tīrīt steķus uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīriet steķus ar mitru drānu un mazliet ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt steķu plastmasas daļas.

9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet oriģinālajā iepakojumā.

Nosedziet, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie.

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

10. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Uppstigning förbjuden!
	Överskrid inte maximal lastförmåga!
⚠ Obs!	I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	89
2.	Leveransomfång	89
3.	Avsedd användning	89
4.	Säkerhetsanvisningar	89
5.	Tekniska specifikationer	90
6.	Uppackning	90
7.	Konstruktion	90
8.	Rengöring	90
9.	Förvaring	91
10.	Avfallshantering och återvinning	91

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Leveransomfång

- Stödbock
- Originalbruksanvisning

3. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

4. Säkerhetsanvisningar

⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer denna produkt.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

- Kontrollera sågbocken avseende skador före varje användning.
- Vid uppställning, säkerställ alltid att sågbocken står stabilt.
- Vid arbete, säkerställ alltid att det står i en naturlig och säker position.
- Överbelasta inte sågbocken! Använd endast sågbocken för avsedda arbetsuppgifter.

- Förändring och manipulation av sågbocken samt användning av icke tillåtna delar är förbjudet.
- Samtliga delar till sågbocken, i synnerhet säkerhetsanordningar, ska monteras korrekt för problemfri drift.
- Barn måste hållas borta från sågbocken.
- Förvara sågbocken säkert från obehöriga personer och barn.

1. När du lyfter sågbocken, använd lämplig lyftteknik för att undvika personskador.
2. Se till att arbetsområdet har god belysning under arbetet.
3. Se till att sågbocken står på en jämn yta som är klar, torr och fri från avlagringar.
4. Kontrollera att alla 4 ben har fast kontakt med golvet. Om sågbocken inte står vågrätt och rakt kan laster som placeras på den falla ner och möjligen orsaka skador på föremålet som är lastat på den, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.
5. Se till att lasten som placeras på sågbocken inte överstiger den tillämpliga säkra arbetslasten. Överbelastning kan leda till att sågbocken inte fungerar, vilket möjligen kan leda till skador på föremålet som är lastat på den och möjligen allvarliga personskador eller dödsfall.
6. Stapla aldrig sågbockar för ytterligare höjd.

Vår försiktig:

Ställ inte upp någon vikt på mer än 600 kg jämnt fördelad last* på sågbocken.

Använd inte sågbocken som ställning, ståplattform eller trappstege.

***Jämnt fördelad last:** Den maximala jämnt fördelade lasten över sågbockens övre skena (separat för varje sågbock).

Detta betyder den maximala vikten som kan ställas på den här sågbocken (så som anges på typskylten och i instruktionsmanualen).

Jämnt fördelad last betyder när hela vikten är jämnt fördelad på den övre skenan. Viktmängden som kan ställas på 2 identiska sågbockar är dubbelt så hög som detta värde.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

5. Tekniska specifikationer

Mått utfälld i mm	1088 x 520–690 x 618–820
Mått infälld i mm	1088 x 100 x 145
max. lastförmåga i kg	600
Vikt i kg	9,3

Med förbehåll för tekniska ändringar!

6. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **VARNING!**

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

7. Konstruktion

Montera sågbocken så som visas på bild 1 - 7.

8. Rengöring

- Håll sågbocken så damm- och smutsfri som möjligt. Torka av sågbocken med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att sågbocken rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör sågbocken regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa sågbockens plastdelar.

9. Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid produkten.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

10. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Päälle nouseminen kielletty!
	Enimmäiskantavuutta ei saa ylittää!
⚠ Huomio!	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	94
2.	Toimituksen sisältö	94
3.	Määräystenmukainen käyttö	94
4.	Turvallisuusohjeet	94
5.	Tekniset tiedot	95
6.	Purkaminen pakkauksesta	95
7.	Asennus	95
8.	Puhdistus	95
9.	Varastointi	96
10.	Hävittäminen ja kierrätys	96

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöh-
enkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä ala-
ikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden
ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava
voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä
koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista,
jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh-
jeiden laiminlyönnistä.

2. Toimituksen sisältö

- Huoltopukki
- Alkuperäinen käyttöohje

3. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mu-
kaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräys-
tenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä va-
hingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.
Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvalli-
suusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa
olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on pereh-
dyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista
vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamää-
räyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on
noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota
mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalli-
seen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen
käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään
kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoit-
tamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä
vastaavassa toiminnassa.

4. Turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet, oh-
jeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän
tuotteen ohessa.**

Säilytä kaikkia turvallisuusohjeita ja muita ohjeita huo-
lellisesti!

- Tarkasta sahapukki vaurioiden varalta aina ennen
käyttöä.
- Varmista, että sahapukki asetetaan aina tukevasti.
- Varmista, että seisot työskentelyn aikana mukavas-
sa ja tukevassa asennossa.
- Älä ylikuormita sahapukkia! Käytä sahapukkia vain
sellaiseen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

- Sahapukin muutostyöt ja omavaltaiset muutokset sekä muiden kuin hyväksyttyjen osien käyttö on kielletty.
- Sahapukin kaikkien osien, erityisesti turvalaitteiden, on oltava oikein asennettuina, jotta moitteeton toiminta on varmistettu.
- Lasten on pysyteltävä loitolla sahapukista.
- Säilytä sahapukia turallisessa paikassa asiattomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.

1. Sahapukia nostettaessa on noudatettava sopivaa nostotekniikkaa vammojen välttämiseksi.
2. Varmista, että työalue on valaistu hyvin työn aikana.
3. Varmista, että sahapukki on tasaisella pinnalla, joka on selkeä, kuiva ja vapaa kerrostumista.
4. Varmista, että kaikki 4 jalkaa koskevat tukevasti maahan. Jos sahapukki ei ole vaakasuorassa ja suorassa asennossa, sen päälle asetettavat kuormat voivat pudota ja mahdollisesti vahingoittaa niiden päälle asetettuja esineitä, mistä voi seurata vakavia vammoja tai kuolema.
5. Varmista, että sahapukin päälle asetettava kuorma ei ylitä sallittua turvallista työkuormaa. Ylikuormittaminen voi aiheuttaa sahapukin pettämisen, minkä vuoksi päälle asetettu esine voi vahingoittua ja sen seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema.
6. Älä koskaan pinota sahapukkeja päällekkäin korkeuden lisäämiseksi.

Huomio:

Älä aseta sahapukin päälle painoa, joka ylittää 600 kg:n tasaisesti jakautuvan kuorman*.

Älä käytä sahapukia telineenä, seisontatasona tai porrasjakkarana.

***Tasaisesti jakautuva kuorma:** Suurin tasaisesti jakautuva kuorma sahapukin ylemmän kiskon yläpuolella (erikseen jokaiselle sahapukille).

Se tarkoittaa suurinta painoa, joka tämän sahapukin päälle voidaan asettaa (tyyppikilvessä ja käyttöohjeessa ilmoitetulla tavalla).

Tasaisesti jakautuva kuorma tarkoittaa, että koko paino jakautuu tasaisesti ylemmän kiskon päälle. Painomäärä, joka voidaan asettaa 2 samanlaisen sahapukin päälle, on kaksinkertainen tähän arvoon verrattuna.

Noudata kaikkia turvallisuusohjeita. Jos et noudata turvallisuusohjeita, vaarannat itsesi ja muut.

5. Tekniset tiedot

Mitat levitettynä (mm)	1088 x 520-690 x 618-820
Mitat kokoon taitettuna (mm)	1088 x 100 x 145
Suurin kantavuus (kg)	600
Paino (kg)	9,3

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

6. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

7. Asennus

Asenna sahapukki kuvissa 1 - 7 esitetyllä tavalla.

8. Puhdistus

- Pidä sahapukki mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Pyyhi sahapukki puhtaalla liinalla tai puhtaalla seipäällä paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että sahapukki puhdistetaan aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista sahapukki kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa sahapukin muoviosia.

9. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

10. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Opstigning forbudt!
	Maks. bæreevne må ikke overskrides!
⚠ PAS PÅ!	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	99
2.	Leveringsomfang	99
3.	Tilsluttet brug	99
4.	Sikkerhedsforskrifter	99
5.	Tekniske data	100
6.	Udpakning	100
7.	Konstruktion	100
8.	Rengøring	100
9.	Opbevaring	101
10.	Bortskaffelse og genanvendelse	101

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- Forkert håndtering
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære maskinen at kende og benytte den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger maskinens driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af maskinen, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af maskinen; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Leveringsomfang

- Støttebuk
- Original driftsvejledning

3. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

4. Sikkerhedsforskrifter

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette produkt.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger omhyggeligt!

- Inden hver brug skal man kontrollere savbukken for skader.
- Sørg altid for, at savbukken står stabilt under opstillingen.
- Under arbejdet skal man altid indtage en naturlig og sikker arbejdsstilling.

- Undgå at overbelaste savbukken! Savbukken må kun benyttes som tilsigtet.
- Ombygning, uautoriseret ændring af savbukken samt brug af ikke-godkendte dele er forbudt.
- Alle dele af savbukken, især sikkerhedsanordninger, skal være monteret korrekt af hensyn til problemfri brug.
- Børn skal holdes på sikker afstand af savbukken.
- Savbukken skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende personer og børn.

1. Når man løfter savbukken, skal der bruges passende løfteteknik for at undgå personskader.
2. Se til, at arbejdsområdet er godt oplyst under arbejdet.
3. Sørg for, at savbukken står på en plan overflade, som er klar, tør og fri for aflejringer.
4. Se til, at alle 4 ben har fast kontakt med gulvet. Hvis savbukken ikke står vandret og lige, kan belastninger, der placeres på den, falde ned og potentielt forårsage skader på den læssede genstand, hvilket igen kan resultere i alvorlige personskader eller død.
5. Sørg for, at belastningen på savbukken ikke overstiger den gældende sikre arbejdsbelastning. Overbelastning kan få savbukken til at svigte, hvilket evt. kan resultere i beskadigelse af den læssede genstand, og potentielt alvorlige personskader eller død.
6. Savbukke må aldrig stables for at opnå større højde.

Forsigtig:

Anbring aldrig vægte på mere end 600 kg jævnt fordelt belastning* på savbukken.

Undlad at bruge savbukken som stillads, platform eller stige.

***Jævnt fordelt belastning:** Den maks. jævnt fordelte belastning over savbukkens øverste skinne (individuelt for hver savbuk).

Med dette menes den maksimale vægt, der kan anbringes denne savbuk (som angivet på typeskiltet og i brugsanvisningen).

Jævnt fordelt belastning betyder, at hele vægten er jævnt fordelt på den øverste skinne. Den totale vægt, der kan placeres på 2 identiske savbukke, er det dobbelte af denne værdi.

Overhold sikkerhedsanvisningerne. Hvis man tilsidesætter sikkerhedsanvisningerne, udsætter man sig selv og andre for fare.

5. Tekniske data

Mål i udklappet tilstand i mm	1088 x 520-690 x 618-820
Mål i indklappet tilstand i mm	1088 x 100 x 145
max bæreevne i kg	600
Vægt i kg	9,3

Forbehold for tekniske ændringer!

6. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

7. Konstruktion

Monter savbukken som vist i fig. 1 - 7.

8. Rengøring

- Hold såvidt muligt savbukken fri for støv og snavs. Tør savbukken af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at savbukken altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør savbukken med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe savbukkens plastdele.

9. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

10. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader.
	Påstigning forbudt!
	maksimal bærelast må ikke overskrides!
⚠ Obs!	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet, med dette symbolet.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	104
2. Leveringsomfang	104
3. Tiltent bruk	104
4. Sikkerhetsinstruksjoner	104
5. Tekniske data	105
6. Utpakking	105
7. Oppbygging.....	105
8. Rengjøring	105
9. Lagring.....	106
10. Kassering og gjenvinning	106

1. Innledning

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Leveringsomfang

- Støttebukk
- Original bruksanvisning

3. Tiltentkt bruk

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskaader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.

Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

4. Sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt produktet.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger sikkert!

- Kontroller sagbukken for skader før hver bruk.
- Ved oppstilling må du alltid vær oppmerksom på at sagbukken står stabilt.
- Pass på at du har en naturlig og sikker standposisjonen når du arbeider.
- Sagbukken må ikke overbelastes! Bruk sagbukken kun til formål som den er utformet for.
- Ombygginger, egne forandringer på sagbukken samt bruk av deler som ikke er godkjent er forbudt.

- Alle deler til sagbukken, spesielt sikkerhetsinnretningene, må være riktig montert, for å sikre feilfri drift.
- Hold barn unna sagbukken.
- Sagbukken skal oppbevares sikret mot uvedkommende personer og barn.

1. Ved løfting av sagbukken må du bruke egnede løfteknikker, for å unngå personskader.
2. Sørg for at arbeidsområdet er godt opplyst under arbeidet.
3. Sørg for at sagbukken står på en jevn overflate som er klar, tørr og fri for avleiringer.
4. Sørg for at alle 4 bein har god kontakt med bakken. Hvis sagbukken ikke står jevnt og rett, kan last som plasseres på den falle ned og muligens forårsake skader på gjenstanden som er lastet på den, noe som kan føre til alvorlige personskader eller død.
5. Sørg for at lasten, som plasseres på sagbukken, ikke overstiger den brukbare sikre arbeidslasten. Overbelastning kan føre til svikt av sagbukken, og potensielt forårsake skader på gjenstanden som er lastet på den og muligens alvorlige personskader eller død.
6. Du må aldri stable sagbukker for ekstra høyde.

Forsiktig:

Ikke belast sagbukken med en vekt på mer enn 600 kg jevnt fordelt last*.

Sagbukk skal ikke brukes som stillas, plattform eller stigtrinn.

***Jevnt fordelt last:** Den maksimale jevnt fordelte lasten over den øvre skinnen til sagbukken (enkeltvis for hver sagbukk).

Dette betyr den maksimale vekten som kan plasseres på denne sagbukken (som angitt på typeskiltet og i brukerveiledningen).

Jevnt fordelt last betyr at hele vekten er jevnt fordelt på den øvre skinnen. Vektmengden, som 2 identiske sagbukker kan belastes med, er dobbelt så høy som denne verdien.

Følg alle sikkerhetsinstruksjoner. Hvis du ikke følger sikkerhetsinstruksjonene, setter du deg selv og andre i fare.

5. Tekniske data

Mål i utfoldet tilstand i mm	1088 x 520-690 x 618-820
Mål i sammenfoldet tilstand i mm	1088 x 100 x 145
maks. bærelast i kg	600
Vekt i kg	9,3

Med forbehold om tekniske endringer!

6. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsområdet er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

7. Oppbygging

Monter sagbukken som vist i figur 1 - 7.

8. Rengjøring

- Hold sagbukken mest mulig fri for støv og smuss. Tørk sagbukken med en ren klut eller blås den rent med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør sagbukken direkte etter hver bruk.
- Rengjør sagbukken med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til sagbukken.

9. Lagring

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

10. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение - За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Качването върху уреда е забранено!
	Не надвишавайте максималната товароподемност!
⚠ Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	109
2.	Обем на доставката	109
3.	Употреба по предназначение	109
4.	Указания за безопасност.....	110
5.	Технически данни	110
6.	Разопаковане	110
7.	Конструкция.....	111
8.	Почистване.....	111
9.	Съхранение	111
10.	Изхвърляне и рециклиране.....	111

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Обем на доставката

- Стойка
- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

3. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

4. Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този продукт.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции на сигурно място!

- Проверявайте магарето преди всяка употреба за повреди.
- При монтажа винаги внимавайте за стабилен стоеж на магарето.
- При работа винаги осигурявайте естествената и безопасна стойка.
- Не претоварвайте магарето! Използвайте магарето само за целите, за които е проектирано.
- Модификациите, неразрешените промени на магарето, както и използването на неразрешени части е забранено.
- Всички части на магарето, особено предпазните устройства, трябва да са монтирани правилно, за да се гарантира безаварийна работа.
- Децата трябва да се държат далеч от магарето.
- Съхранявайте магарето на сигурно, недостъпно за неоторизирани лица и деца място.

1. При повдигането на триона трябва да се използват подходящи техники за повдигане, за да се предотвратят наранявания.
2. Уверете се, че работната зона е добре осветена по време на работа.
3. Уверете се, че магарето е върху равна повърхност, която е чиста, суха и без замърсявания.
4. Уверете се, че и 4 крака са в твърд контакт с пода. Ако магарето не е хоризонтално и право, товарите, поставени върху него, могат да паднат и евентуално да причинят повреда на поставения върху него предмет, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.
5. Уверете се, че товарът, поставен върху триона, не превишава приложимото безопасно работно натоварване. Претоварването може да доведе до повреда на магарето, което може да доведе до повреда на поставения върху него предмет и евентуално до сериозно нараняване или смърт.
6. Никога не слагайте магарета ведно върху друго за по-голяма височина.

Предпазливост:

Не поставяйте върху магарето тегло, по-голямо от 600 kg равномерно разпределено натоварване*. Не използвайте магарето като скеле, стояща платформа или стълба.

***Равномерно разпределено натоварване:** Максималното равномерно разпределено натоварване върху горната шина на магарето (за всяко магаре поотделно).

Това означава максималното тегло, което може да се приложи към това магаре (както е посочено на типовата табелка и в ръководството за експлоатация).

Равномерно разпределено натоварване означава, че цялото тегло е равномерно разпределено върху горната шина. Теглото, което може да се приложи към 2 еднакви магарета, е два пъти по-голямо от тази стойност.

Съблюдавайте всички указания за безопасност. Застрашавате себе си и другите, ако не спазвате тези указания за безопасност.

5. Технически данни

Размери в разгънато състояние в mm	1088 x 520-690 x 618-820
Размери в сгънато състояние в mm	1088 x 100 x 145
Макс. товароносимост в kg	600
Тегло в kg	9,3

Запазва се правото на технически промени!

6. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

7. Конструкция

Монтирайте магарето, както е показано на Фиг. 1 - 7.

8. Почистване

- Поддържайте магарето възможно най-чисто от прах и замърсявания. Избърсвайте магарето с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате магарето веднага след всяка употреба.
- Почиствайте магарето редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на магарето.

9. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

10. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Επεξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Απαγορεύεται να ανεβαίνετε πάνω στη συσκευή!
	Μην υπερβείτε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου!
 Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	114
2.	Παραδοτέο υλικό	114
3.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	114
4.	Υποδείξεις ασφαλείας	114
5.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	115
6.	Αποσυσκευασία.....	115
7.	Στήσιμο	116
8.	Καθαρισμός	116
9.	Αποθήκευση	116
10.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	116

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Παραδοτέο υλικό

- Τρίποδο
- Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το προϊόν σας.

Φυλάξτε καλά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε για ζημιές το καβαλέτο εργασίας.
- Κατά την τοποθέτηση βεβαιώστε πάντοτε για την ευστάθεια του καβαλέτου εργασίας.
- Κατά την εργασία προσλαμβάνετε πάντοτε μια φυσική και ασφαλή στάση του σώματος.
- Μην υπερφορτώνετε το καβαλέτο εργασίας! Χρησιμοποιείτε το καβαλέτο εργασίας μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.
- Απαγορεύονται μετασκευές, αυθαίρετες τροποποιήσεις στο καβαλέτο εργασίας καθώς και η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων.
- Όλα τα εξαρτήματα του καβαλέτου εργασίας, ιδιαίτερα οι διατάξεις ασφαλείας, πρέπει να έχουν συναρμολογηθεί σωστά ώστε να διασφαλίζεται η άψογη λειτουργία.
- Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από το καβαλέτο εργασίας.
- Φυλάσσετε το καβαλέτο εργασίας σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση αναρμόδια άτομα και παιδιά.

1. Κατά την ανύψωση του καβαλέτου εργασίας πρέπει να εφαρμόζονται ενδειγμένες τεχνικές ανύψωσης, για την αποφυγή τραυματισμών.
2. Διασφαλίζετε ότι η περιοχή εργασίας είναι καλά φωτισμένη κατά τη διάρκεια της εργασίας.
3. Διασφαλίζετε ότι το καβαλέτο εργασίας βρίσκεται πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, η οποία είναι καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από αποθέσεις.
4. Διασφαλίζετε ότι και τα 4 πόδια έχουν σταθερή επαφή με το έδαφος. Αν το καβαλέτο εργασίας δεν είναι οριζόντιο και δεν στέκεται ίσια, μπορούν τα φορτία που τοποθετούνται πάνω του να πέσουν και να προκληθούν ζημιές στο αντικείμενο που έχει στηριχτεί πάνω του, κάτι που μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.
5. Διασφαλίζετε ότι το φορτίο που τοποθετείται πάνω στο καβαλέτο εργασίας δεν υπερβαίνει το ισχύον ασφαλές φορτίο εργασίας.

Η υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει κατάρρευση του καβαλέτου εργασίας, κάτι που είναι πιθανό να έχει ως συνέπεια ζημιές στο αντικείμενο που έχει στηριχτεί πάνω στο καβαλέτο εργασίας και ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.

6. Ποτέ μην τοποθετείτε καβαλέτο εργασίας πάνω σε άλλο για να επιτύχετε πρόσθετο ύψος.

Προφύλαξη:

Μην τοποθετείτε βάρος μεγαλύτερο από 600 kg ομοιόμορφα κατανεμημένο φορτίο* πάνω στο καβαλέτο εργασίας.

Μη χρησιμοποιείτε το καβαλέτο εργασίας ως σκαλωσιά, πλατφόρμα για να στέκεστε πάνω ή σκάλα.

***Ομοιόμορφα κατανεμημένο φορτίο:** Το μέγιστο ομοιόμορφα κατανεμημένο φορτίο: σε όλη την επάνω ράγα του καβαλέτου εργασίας (για κάθε καβαλέτο εργασίας ξεχωριστά).

Αυτό σημαίνει το μέγιστο βάρος που μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε αυτό το καβαλέτο εργασίας (όπως αναφέρεται στην πινακίδα τύπου και στις οδηγίες χειρισμού).

Ομοιόμορφα κατανεμημένο φορτίο σημαίνει ότι το συνολικό βάρος είναι ομοιόμορφα κατανεμημένο στην επάνω ράγα. Το μέγεθος βάρους που μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε 2 ακριβώς ίδια καβαλέτα εργασίας είναι διπλάσιο από αυτήν την τιμή.

Λαμβάνετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας. Αν αγνοήσετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τρίτους.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις σε ξεδιπλωμένη κατάσταση, σε mm	1088 x 520-690 x 618-820
Διαστάσεις σε διπλωμένη κατάσταση, σε mm	1088 x 100 x 145
Μέγ. ικανότητα φορτίου, σε kg	600
Βάρος σε kg	9,3

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

6. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

7. Στήσιμο

Συναρμολογήστε το καβαλέτο εργασίας όπως δείχνει η εικόνα 1 - 7.

8. Καθαρισμός

- Διατηρείτε το καβαλέτο εργασίας όσο το δυνατό πιο ελεύθερο από σκόνη και ακαθαρσίες. Για τον καθαρισμό σκουπίστε το καβαλέτο εργασίας με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το καβαλέτο εργασίας αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το καβαλέτο εργασίας με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του καβαλέτου εργασίας.

9. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

10. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Cățărarea interzisă!
	Nu depășiți sarcina maximă admisibilă!
⚠ Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	119
2.	Pachetul de livrare	119
3.	Utilizarea conformă cu destinația.....	119
4.	Indicații de securitate.....	119
5.	Date tehnice.....	120
6.	Dezambalarea	120
7.	Structura	121
8.	Curățarea.....	121
9.	Depozitare.....	121
10.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	121

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Pachetul de livrare

- Capră de susținere
- Manual de exploatare original

3. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

4. Indicații de securitate

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzut acest produs.

Păstrați în siguranță toate indicațiile de securitate și instrucțiunile!

- Verificați capra de ferăstrău înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări.
- La instalare aveți întotdeauna în vedere stabilitatea caprei de ferăstrău.
- În timpul lucrului fiți întotdeauna atenți la o poziție naturală și sigură.
- Nu suprasolicitați capra de ferăstrău! Utilizați capra de ferăstrău numai pentru scopurile pentru care este configurată constructiv.
- Sunt interzise conversiile constructive, modificările abuzive la capra de ferăstrău, precum și utilizarea de piese neavizate.
- Toate piesele caprei de ferăstrău, în special dispozitivele de siguranță trebuie să fie montate corect, pentru a asigura o funcționare impecabilă.
- Țineți copii la distanță de capra de ferăstrău.
- Păstrați capra de ferăstrău într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate și copiilor.

1. La ridicarea caprei de ferăstrău, utilizați echipamente de ridicare adecvate pentru a evita vătămările.
2. Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată pe parcursul lucrului.
3. Asigurați-vă că, capra de ferăstrău este așezată pe o suprafață plană, uscată și fără depuneri.
4. Asigurați-vă că toate cele 4 picioare sunt în contact ferm cu solul. Dacă, capra de ferăstrău nu este poziționată orizontal și drept, sarcinile plasate pe aceasta pot cădea și, eventual, pot provoca deteriorarea obiectului încărcat pe aceasta, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la accidente mortale.
5. Asigurați-vă că sarcina plasată pe capra de ferăstrău nu depășește sarcina de lucru sigură aplicabilă. Suprasarcina poate duce la cedarea caprei de ferăstrău, ceea ce, eventual, poate provoca deteriorarea obiectului încărcat pe aceasta și, ca urmare, poate provoca vătămări grave sau accidente mortale.
6. Nu stivuiți niciodată capre de ferăstrău, pentru a obține o înălțime suplimentară.

Precauție:

Nu așezați pe capra de ferăstrău o sarcină* cu o masă mai mare de 600 kg distribuită uniform.

Nu utilizați capra de ferăstrău ca schelă, platformă de staționare sau scară.

***Sarcină distribuită uniform:** Sarcina maximă distribuită uniform pe șina superioară a caprei de ferăstrău (individual pentru fiecare capră de ferăstrău).

Asta înseamnă, masa maximă care poate fi aplicată pe această capră de ferăstrău (conform indicației de pe plăcuța de fabricație și din instrucțiunile de operare). Sarcina uniform distribuită înseamnă că întreaga masă este distribuită uniform pe șina superioară. Cota-parte de greutate care poate fi aplicată pe 2 capre de ferăstrău identice este de două ori mai mare decât această valoare.

Respectați toate indicațiile de securitate. Dacă nu respectați indicațiile de securitate vă puneți în pericol atât pe dumneavoastră cât și pe ceilalți.

5. Date tehnice

Dimensiuni în starea rabatată spre exterior în mm	1088 x 520-690 x 618-820
Dimensiuni în starea rabatată spre interior în mm	1088 x 100 x 145
Sarcina max. admisibilă în kg	600
Greutate în kg	9,3

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

6. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

7. Structura

Montați capra de ferăstrău, așa cum este reprezentat în figura 1 - 7.

8. Curățarea

- Feriți capra de ferăstrău, cât de mult posibil, de praf și murdărie. Frecați capra de ferăstrău cu o cârpă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Recomandăm să curățați capra de ferăstrău imediat după fiecare utilizare.
- Curățați capra de ferăstrău cu o cârpă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca piesele din plastic ale caprei de ferăstrău.

9. Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

10. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.
	Penjanje je zabranjeno!
	nemojte prekoračiti maksimalnu nosivost!
⚠ Pažnja!	U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na Vašu bezbednost označili ovim simbolom.

Kazalo:

Strana:

1.	Uvod.....	124
2.	Opseg isporuke.....	124
3.	Namenska upotreba	124
4.	Sigurnosne napomene	124
5.	Tehnički podaci	125
6.	Raspakivanje	125
7.	Konstrukcija	125
8.	Čiščenje	126
9.	Skladištenje	126
10.	Odlaganje na odpad i reciklaža	126

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opseg isporuke

- Potporni stalak
- Originalno uputstvo za upotrebu

3. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

4. Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj proizvod.

Dobro čuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva!

- Pre svakog korišćenja proverite postolje za sečenje na oštećenja.
- Kod postavljanja uvek vodite računa o stabilnosti postolja za sečenje.
- Kod obavljanja radova uvek vodite račun o prirodnom i bezbednom položaju pri stajanju.
- Ne preopterećujte postolje za sečenje! Postolje za sečenje koristite samo za svrhe za koje je namenjeno.

- Zabrane su modifikacije, neovlašćene izmene na postolju za sečenje, kao i korišćenje delova koji nisu odobreni.
- Svi delovi postolja za sečenje, a naročito sigurnosni uređaji, moraju biti pravilno montirani, kako bi se osigurao besprekoran rad.
- Deca se moraju držati dalje od postolja za sečenje.
- Bezbedno čuvajte postolje za sečenje tako da bude van domašaja neovlašćenih osoba i dece.

1. Pri podizanju postolja za sečenje moraju se primenjivati pogodne tehnike dizanja, da bi se izbegle povrede.
2. Uverite se da je radno područje tokom rada dobro osvetljeno.
3. Uverite se da postolje za sečenje stoji na ravnoj površini, koja je čista, suva i očišćena od naslaga.
4. Uverite se da sve 4 noge imaju čvrst dodir sa podom. Ako postolje za sečenje ne stoji vodoravno i pod pravim uglom, onda teret koji se stavi na njega može da padne i eventualno prouzrokuje štetu na predmetu natovarenom na njega, što može da dovede do teških povreda ili do smrti.
5. Uverite se da teret koji se postavlja na postolje za sečenje, ne prekoračuje primenljivo bezbedno radno opterećenje. Preopterećenje može da dovede do otkaza postolja za sečenje, što za posledicu može da ima štetu na predmetu natovarenom na njega i možda teške povrede ili smrt.
6. Nikada nemojte da stavljate postolja za sečenje jedan na drugi radi dodatne visine.

Opres:

Nemojte stavljati težinu ravnomerno raspoređenog tereta* veću od 600 kg na postolje za sečenje.

Nemojte da koristite postolje za sečenje kao skelu, platformu za stajanja ili merdevine.

***Ravnomerno raspoređen teret:** Maksimalno ravnomerno raspoređeni teret po gornjoj šini postolja za sečenje (za svako postolje za sečenje pojedinačno). Ovo znači da maksimalna težina koja može da se stavi na ovo postolje za sečenje (kao što je navedeno na tipskoj pločici i u uputstvu za upotrebu).

Teret je ravnomerno raspoređen kada je ukupna težina ravnomerno raspoređena na gornjoj šini. Težina koja može da se stavi na 2 identična postolja za sečenje, dvostruko je veća od ove vrednosti.

Poštujte sve sigurnosne napomene. Ukoliko ignorirate sigurnosne napomene, ugrožavate i sebe i druge.

5. Tehnički podaci

Dimenzije u rasklopljenom stanju u mm	1088 x 520-690 x 618-820
Dimenzije u sklopljenom stanju u mm	1088 x 100 x 145
maks. nosivost kg	600
Težina u kg	9,3

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

6. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7. Konstrukcija

Montirajte postolje za sečenje kao što je prikazano na slici 1 - 7.

8. Čišćenje

- Održavajte postolje za sečenje što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite postolje za sečenje čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da postolje za sečenje čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite postolje za sečenje vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove postolja za sečenje.

9. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

10. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Üzerine binmek yasaktır!
	Maksimum taşıma yükünü aşmayın!
 Dikkat!	Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	129
2.	Teslimat kapsamı.....	129
3.	Amacına uygun kullanım	129
4.	Güvenlik uyarıları.....	130
5.	Teknik veriler.....	130
6.	Ambalajdan çıkarma.....	130
7.	Yapı.....	131
8.	Temizlik	131
9.	Depolama.....	131
10.	İmha ve yeniden değerlendirme	131

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Teslimat kapsamı

- Ayak
- Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

3. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

4. Güvenlik uyarıları

⚠ UYARI! Bu ürün üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını iyi saklayın!

- Kesim sehpasını her kullanımdan önce hasarlar açısından kontrol edin.
- Kurulum sırasında daima kesim sehpasının güvenli duruşuna dikkat edin.
- Çalışma sırasında daima doğal ve güvenli bir duruş pozisyonu olmasına dikkat edin.
- Testere sehpanıza aşırı yüklenmeyin! Testere sehpasını sadece öngörülen amaçlar için kullanın.
- Testere sehpaı üzerinde yapılan tadilatlar, kendi başına yapılan değişiklikler ve izin verilmeyen parçaların kullanımı yasaktır.
- Kusursuz işleminin sağlanması için testere sehpasının tüm parçaları, özellikle güvenlik tertibatları doğru monte edilmiş olmalıdır.
- Çocukların testere sehpasından uzak tutulduğundan emin olmalıdır.
- Testere sehpasını, yetkisiz kişilerin ve çocukların erişemeyeceği bir şekilde muhafaza edin.

1. Yaralanmaları önlemek için testere sehpasını kaldırırken uygun kaldırma teknikleri uygulayın.
2. Çalışma sırasında çalışma alanının iyi aydınlatıldığından emin olun.
3. Testere sehpasının temiz, kuru ve tortusuz bir alanın üzerinde durduğundan emin olun.
4. 4 ayağın da zeminle sıkı temas halinde olduğundan emin olun. Testere sehpaı yatay ve düz durmuyorsa, üzerine yerleştirilen yükler yere düşebilir ve üzerine yüklenen nesnede hasarlara ve ağır yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir.
5. Testere sehpasının üzerine yerleştirilen yükün, uygulanabilir güvenlik çalışma yükünü aşmadığından emin olun. Aşırı yük testere sehpasının bozulmasına ve üzerine yüklenen nesnenin hasar görmesine ve muhtemelen ağır yaralanmalara ya da ölüme neden olabilir.
6. Ekstra yükseklik için asla testere sehpaalarını üst üste koymayın.

İkaz:

Testere sehpaı üzerine 600 kg'dan fazla eşit dağıtılmış yük* koymayın.

Testere sehpasını iskele, ayakta durma platformu veya merdiven olarak kullanmayın.

***Eşit dağıtılmış yük:** Testere sehpasının üst rayı üzerinde eşit olarak dağıtılmış maksimum yük (her bir testere sehpaı için ayrı ayrı).

Bu, bu testere sehpasına uygulanabilecek maksimum ağırlık anlamına gelir (tip plakasında ve kullanım talimatlarında belirtildiği gibi).

Eşit dağıtılmış yük, tüm yükün üst raya eşit olarak dağıtılmış olması demektir. 2 aynı testere sehpasına uygulanabilecek ağırlık miktarı bu değerin iki katıdır.

Tüm güvenlik bilgilerini dikkate alın. Güvenlik bilgilerini dikkate almadığınız takdirde kendinizi ve başkalarını tehlikeye atmış olursunuz.

5. Teknik veriler

Açık durumda mm biriminde ölçüler	1088 x 520-690 x 618-820
Kapalı durumda mm biriminde ölçüler	1088 x 100 x 145
kg biriminde maks. taşıma kapasitesi	600
kg biriminde ağırlık	9,3

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

6. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

7. Yapı

Testere sehpasını 1 - 7 numaralı resimde gösterildiği için monte edin.

8. Temizlik

- Testere sehpasını tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Testere sehpasını temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Testere sehpasını her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Testere sehpasını nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti madesi kullanmayın; bunlar testere sehpasının plastik parçalarına zarar verebilir.

9. Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

10. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárterítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεικνυμένα θα αχρηστεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλωσίμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.